

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrire un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggere, comprendere e conservare queste istruzioni** in caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendrete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto è stato utilizzato e progettato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o l'uso, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto o non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile qui elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (pH neutro massimo di 10) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80° C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* evitare il contatto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disassemblato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ad ogni altra possibile causa di deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usato solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'uso dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi, non derivare, non utilizzare questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche, i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, le lacerazioni, le lacerazioni e alle negligenze, gli utilizzi di quello questo prodotto non è destinato.

ISTRUZIONI D'USO

Scelta dei ramponi

I ramponi sono concepiti per la pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto, prima di ogni utilizzo verificare la tipologia di scarpone sulla quale verranno il ramponi (con fissaggio automatico/semi-automatico/ universale). In base alle esigenze si andrà a scegliere il ramponi con le caratteristiche più adeguate (tab.A).

Note:

- La suola delle scarpe deve essere rigata o smintida.
- Le tegole sono il tipo indicato nel diagramma per un modello di scarpa all'alto.
- Per il rasporio utilizzate una custodia (ref.1385).
- Per evitare i rischi di accumulo di neve sotto i ramponi, utilizzate sempre i vostri ramponi con gli antiboit CAMP.

Fissaggio dei ramponi allo scarpone
Prima di ogni utilizzo regolare e verificare il corretto fissaggio della scarpa su rampone secondo le seguenti indicazioni:

Regolazione in lunghezza

- Sollevando la molla (fig.2) o tramite la vite (fig.3) regolare la lunghezza del rampone adeguandola alla lunghezza della scarpa.
- Solamente per il modello Stalker, posizionare l'astina di regolazione in posizione S (Small) oppure L (Large) (fig. 4) in modo che non toccherà dalla parte posteriore del rampone.
- A regolazione avvenuta, il rampone deve calzare ragionevolmente bene lo scarpone senza sistema di chiusura innescato.

Fissaggio e regolazione talloniera alla scarpa per la configurazione Automatica e Semi-automatica

Il rampone risulterà saldamente aggappato allo scarpone grazie alla talloniera (gancio posteriore dotato di leva micrometrica regolabile). È possibile regolare l'elasticità della leva micrometrica (fig.5). Se il rampone lo prevedeva anche il sistema di chiusura anteriore (gancio) deve essere regolato in modo che non toccherà dalla parte anteriore del rampone. Il rampone risulterà saldamente aggappato allo scarpone grazie all'allocatturata in plastica fissata sul lato del rampone.

In questa versione è di fondamentale importanza eseguire i corretti passaggi della fettuccia metallica in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9). Essendo una espansione della configurazione universale. La regolazione globale viene effettuata correttamente la chiusura della talloniera dovrà richiedere un certo sforzo (fig.6).

Per la modalità Automatica passare la fettuccia di chiusura attorno alla caviglia come indicato in fig.7.

Per la modalità Semi-automatica passare la fettuccia di chiusura attorno all'allocatturata in plastica del gancio anteriore come indicato in fig.8. Chiusure energeticamente passando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

Il rampone risulterà saldamente aggappato allo scarpone grazie all'allocatturata in plastica fissata sul lato del rampone.

In questa versione è di fondamentale importanza eseguire i corretti passaggi della fettuccia metallica in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9). Essendo una espansione della configurazione universale. La regolazione globale viene effettuata correttamente la chiusura della talloniera dovrà richiedere un certo sforzo (fig.6).

Per la modalità Automatica passare la fettuccia di chiusura attorno alla caviglia come indicato in fig.7.

Per la modalità Semi-automatica passare la fettuccia di chiusura attorno all'allocatturata in plastica del gancio anteriore come indicato in fig.8. Chiusure energeticamente serrando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

Affilatura
Affilare le punte con la lima, come indicato in fig.11. Non utilizzare una mota, che rischia, scaldando il materiale, di modificarne le caratteristiche meccaniche.

C.A.M.P. cares for you (CC4U)

Questo prodotto C.A.M.P. beneficia di un indicatore CC4U. Il sistema "CC4U" permette di evidenziare, attraverso una specifica segnalazione, una perdita di performance dovuta all'usura o ad uno shock. Per i ramponi, l'indicatore è situato sulla punta (fig.12): superato questo limite di

should be used under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper use of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilisations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. It is possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE
Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80° C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP brand product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she controls his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper use of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilisations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. It is possible this product should be treated as personal.

CONSERVATION

Conservare il prodotto disassemblato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ad ogni altra possibile causa di deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usato solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'uso dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi, non derivare, non utilizzare questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche, i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, le lacerazioni, le lacerazioni e alle negligenze, gli utilizzi di quello questo prodotto non è destinato.

ISTRUZIONI D'USO

Scelta dei ramponi

I ramponi sono concepiti per la pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto, prima di ogni utilizzo verificare la tipologia di scarpone sulla quale verranno il ramponi (con fissaggio automatico/semi-automatico/ universale). In base alle esigenze si andrà a scegliere il ramponi con le caratteristiche più adeguate (tab.A).

Note:

- La suola delle scarpe deve essere rigata o smintida.
- Le tegole sono il tipo indicato nel diagramma per un modello di scarpa all'alto.
- Per il rasporio utilizzate una custodia (ref.1385).
- Per evitare i rischi di accumulo di neve sotto i ramponi, utilizzate sempre i vostri ramponi con gli antiboit CAMP.

Fissaggio dei ramponi allo scarpone
Prima di ogni utilizzo regolare e verificare il corretto fissaggio della scarpa su rampone secondo le seguenti indicazioni:

Regolazione in lunghezza

- Sollevando la molla (fig.2) o tramite la vite (fig.3) regolare la lunghezza del rampone adeguandola alla lunghezza della scarpa.
- Solamente per il model Stalker, posizionare l'astina di regolazione in posizione S (Small) oppure L (Large) (fig. 4) in modo che non toccherà dalla parte posteriore del rampone.
- A regolazione avvenuta, il rampone deve calzare ragionevolmente bene lo scarpone senza sistema di chiusura innescato.

Fissaggio e regolazione talloniera alla scarpa per la configurazione Automatica e Semi-automatica

Il rampone risulterà saldamente aggappato allo scarpone grazie alla talloniera (gancio posteriore dotato di leva micrometrica regolabile). È possibile regolare l'elasticità della leva micrometrica (fig.5). Se il rampone lo prevedeva anche il sistema di chiusura anteriore (gancio) deve essere regolato in modo che non toccherà dalla parte anteriore del rampone. Il rampone risulterà saldamente aggappato allo scarpone grazie all'allocatturata in plastica fissata sul lato del rampone.

In questa versione è di fondamentale importanza eseguire i corretti passaggi della fettuccia metallica in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9). Essendo una espansione della configurazione universale. La regolazione globale viene effettuata correttamente la chiusura della talloniera dovrà richiedere un certo sforzo (fig.6).

Per la modalità Automatica passare la fettuccia di chiusura attorno alla caviglia come indicato in fig.7.

Per la modalità Semi-automatica passare la fettuccia di chiusura attorno all'allocatturata in plastica del gancio anteriore come indicato in fig.8. Chiusure energeticamente passando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

Il rampone risulterà saldamente aggappato allo scarpone grazie all'allocatturata in plastica fissata sul lato del rampone.

In questa versione è di fondamentale importanza eseguire i corretti passaggi della fettuccia metallica in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9). Essendo una espansione della configurazione universale. La regolazione globale viene effettuata correttamente la chiusura della talloniera dovrà richiedere un certo sforzo (fig.6).

Per la modalità Automatica passare la fettuccia di chiusura attorno alla caviglia come indicato in fig.7.

Per la modalità Semi-automatica passare la fettuccia di chiusura attorno all'allocatturata in plastica del gancio anteriore come indicato in fig.8. Chiusure energeticamente serrando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

Affilatura
Affilare le punte con la lima, come indicato in fig.11. Non utilizzare una mota, che rischia, scaldando il materiale, di modificarne le caratteristiche meccaniche.

C.A.M.P. cares for you (CC4U)

Questo prodotto C.A.M.P. beneficia di un indicatore CC4U. Il sistema "CC4U" permette di evidenziare, attraverso una specifica segnalazione, una perdita di performance dovuta all'usura o ad uno shock. Per i ramponi, l'indicatore è situato sulla punta (fig.12): superato questo limite di

service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME
Metal parts: The lifetime of the product is unlimited. *Textile parts:* The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2017, lifetime until end of 2029, or 10 years from the date of first use, whichever comes first).

This C.A.M.P. product benefits of a CC4U indicator. The CC4U system allows to underline, with a specific signal, the reduction of the performance due to wear or shock. The indicator for the crampons is on the point (fig.12): after this sharpening limit, C.A.M.P. does not guarantee the product's performances.

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet; keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- point rupture than 2 cm
- presence of cracks on the plastic or metal parts, particularly on the horizontal structures level
- permanent deformation of a metallic part
- unauthorised modification to the product (welding, drilling, etc.)
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after C.A.M.P. cares for you (CC4U))
- presence of cuts or burns on the lacing systems, failure to lock of the fastening systems
- breakage of an Antibot component or serious cut.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et innovants. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur le bon utilisation de ce produit, la réglementation de ce produit et des successive opérations. Ce produit est destiné à être utilisé par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée; vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) en tenant compte des limites de chaque pièce de matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN
Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30° C) et laisser sécher naturellement loin de sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80° C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Retirer le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

CONSERVATION
Conservare il prodotto disassemblato in un luogo fresco, secco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlos.

RESPONSABILIDAD

Este producto C.A.M.P. beneficia de un indicador CC4U. El sistema "CC4U" permite de evidenciar, a través una específica señalización, una pérdida de performance debido a l'usura o ad un shock. Per i ramponi, l'indicatore è situato sulla punta (fig.12): superato questo limite di

STOCKAGE
Conservare il prodotto disassemblato in un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou de détérioration.

RESPONSABILITÉ

Le groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et innovants. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur le bon utilisation de ce produit, la réglementation de ce produit et des successive opérations. Ce produit est destiné à être utilisé par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée; vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgence. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

GARANTEE 3 ANNI

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les crampons sont conçus pour la pratique de l'alpinisme sur neige, glace et mixte. Avant chaque utilisation vérifier le type de chaussures sur lesquelles seront montés sur des crampons (avec fixation automatique, semi-automatique ou universelle). Ils doivent être adaptés à votre pratique et à vos chaussures, comme indiqué Tab.A.

Note:

- La semelle des chaussures doit être rigide ou semi-rigide.
- Les talles sont données à titre indicatif; elles peuvent varier d'un modèle de chaussures à l'autre.
- NE PAS utiliser de colle pour la fixation des crampons.

REVISION
This C.A.M.P. product benefits of a CC4U indicator. The CC4U system allows to underline, with a specific signal, the reduction of the performance due to wear or shock. The indicator for the crampons is on the point (fig.12): after this sharpening limit, C.A.M.P. does not guarantee the product's performances.

Fixation des crampons sur les chaussures
Avant d'utiliser le produit, vérifiez et vérifiez la bonne fixation de la chaussure sur le crampon en suivant les étapes suivantes:
Réglage des pointes:
L'étrier de la figure 1A indique l'utilisation de chaussures à débord permettant la fixation correcte à la cheville, l'étrier de la figure 1B est pour les chaussures dépourvues de débord ou sur lesquelles la fixation automatique est recommandée.

Le bord avant de la semelle doit être le plus possible en correspondance avec le bord du crampon (fig.1C).
Réglage en longueur:
En tirant sur le ressort (fig.2) ou au moyen de la vis (fig.3), ajuster la longueur du crampon à la longueur de la chaussure.

- Pour le Stalker uniquement, ajuster la barrette en position S (Small) ou L (Large) (fig.4) de manière à ce qu'elle ne dépasse pas de l'arrière du crampon.
- To avoid the risk of snow accumulation under the crampons, always use your crampons with CAMP Antibots.

Fastening the crampons on the boots
Before each use adjust and verify the correct fixation of the boot on the crampon according the following steps:
Front binding adjustment:
The fastener in figure 1A anticipates the use of boots with automatic attachment. The fastener in figure 1B is for boots without automatic attachment or on which automatic attachment does not fit correctly.

The height of the precision lever can be adjusted, see fig.5. If the crampon allows this, the fastener itself also has two possible adjustments in the respective holes located beside the heel (fig.6). For the automatic method, pass the fastening tape sling around the ankle as illustrated in fig.7. For the Semi-automatic method, pass the fastening tape sling around the plastic lining of the foot fastener as illustrated in fig.8.

Fasten energetically, passing the tape through the double buckle. Adjust the length of the tape sling so that no less than 8 cm of tape remain after the double buckle (fig.9).

Sharpen the points with a file as illustrated in fig. 11. Do not use a grinder which, heating the material, risks modifying its mechanical properties.

C.A.M.P. cares for you (CC4U)
Ce produit C.A.M.P. bénéficie d'un indicateur CC4U. Le système "CC4U" est un système général que les produits C.A.M.P. qui permet d'indiquer par un témoin, une perte de performance due à l'usage ou à un choc. P Pour les ramponi, le témoin est situé sur le point (fig.12); passez cette limite d'affûtage, C.A.M.P. ne garantit plus les performances du produit.

Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'endurance de ce produit et des contrôles successifs doit être effectuée correctement. First, wrap around the ankle and pass the tape through the specific opening on the end opposite the plastic lining. Then, pass the fastening tape sling around the plastic lining as front as illustrated in figure 10.

Lastly, fasten energetically, tightening the tape in the double buckle. Adjust the length of the tape sling so that no less than 8 cm of tape remain after the double buckle (fig.9).

Sharpening

Sharpen the points with a file as illustrated in fig. 11. Do not use a grinder which, heating the material, risks modifying its mechanical properties.

C.A.M.P. cares for you (CC4U)
This C.A.M.P. product benefits of a CC4U indicator. The CC4U system allows to underline, with a specific signal, the reduction of the performance due to wear or shock. The indicator for the crampons is on the point (fig.12): after this sharpening limit, C.A.M.P. does not guarantee the product's performances.

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet; keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- point rupture than 2 cm
- presence of cracks on the plastic or metal parts, particularly on the horizontal structures level
- permanent deformation of a metallic part
- unauthorised modification to the product (welding, drilling, etc.)
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after C.A.M.P. cares for you (CC4U))
- presence of cuts or burns on the lacing systems, failure to lock of the fastening systems
- breakage of an Antibot component or serious cut.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

product, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité effective par ce produit, contactez la société C.A.M.P. ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterer mit leichten und innovativen Produkten. Unsere Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Dieses Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist aufzumerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren.

In Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter www.camp.it heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache dem Benutzer zur Verfügung stellen.

VERWENDUNG
Dieses Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeiten. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können.

Der Verwender muss sich demwahr fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Einbindung mit der Verantwortung der Hersteller, die Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereichen jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die diesbezüglichen Möglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgeführt bzw. aufgeführt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG
Die Reinigung der Textil- und Plastieteile: Spülen Sie die Einzelteile mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30° C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmeequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Nicht über 80°C. Im Gegenteil, die Eigenschaften dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80° C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG
Behahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort, fernab von Wärmeequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

REVISION
Die Aklingsgesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer hatten nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung

von abgeänderten Produkt der Marke CAMP zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa-Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erlangen, wie eine eventuelle Reklamations- oder Haftungsfrage, die mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

HAFTUNGSGARANTIE
Auf alle Materialien- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GERÄUCHSANWEISUNG
Wahl der Steigeisen:
Die Steigeisen wurden für den alpinen Gebrauch auf Schnee, Eis und kombiniertes Gelände konzipiert. Vor jedem Einsatz die Schuhtypologie prüfen, die das Steigeisen montiert wird (mit automatischer/Halbautomatischer/Universalen Befestigung). Das Steigeisen wird je nach Bedarf mit den dafür geeigneten Eigenschaften gewählt (Tab.A).

Anmerkungen:
• Die Schuhsohle muss steif oder halbsteif sein.
• Bei den Größen handelt es sich um ungefähre Angaben: Sie können von einem Schuhmodell zu dem nächsten übergehen.
• Benutzen Sie für den Transport den Packbeutel (ref.1385).

- Verwenden Sie Ihre Steigeisen immer mit den Anstloßplatten CAMP, um zu vermeiden, dass sich Schnee unter den Steigeisen sammelt.
- FEAR WARNING: Vermeiden Sie das Anstoßen der Spitze des Steigeisens an den Schuh.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den korrekten Sitz des Steigeisens auf den Schuhen. Folgende Anpassungen können durchgeführt werden:
Regelung der Spitze
Der Bügel der Abbildung 1A sieht den Einsatz von Schuhen mit automatischer Bindung vor, der Bügel der Abbildung 1B ist für Schuhe ohne automatische Bindung gedacht, oder an deren